



千葉市生活情報

千葉市生活情報誌

千葉市・ちば

2016年7月号

中文版

第122号

発行：(公財)千葉市国際交流協会(千葉市国際交流協会)

〒260-0013 千葉市中央区中央 2-5-1 千葉中央ツビル 2号館 8階

TEL: 043-202-3000 FAX: 043-202-3111

网页: <http://www.ccia-chiba.or.jp/> 脸书: <http://www.facebook.com/ccia1994>

中国語サービス時間: 周一、周三、周四 9:00~19:30

周二 9:00~15:30 周五 14:00~19:30

この情報誌は、下記のアドレスよりダウンロードすることができます。

本情報誌可以在下列网页下载

<http://www.ccia-chiba.or.jp/005003jyoho/index02.html>

千葉市からのお知らせ

来自千葉市的告知

节水にご協力を!!

请协助节约用水!!

水是非常重要的有限资源。一旦没有了水，大家都会陷入困境。

因此，我们每个人都必须注意节约用水。

- 把水龙头拧紧，避免水常流
- 洗衣服时，请使用浴盆里的剩水等

问询：政策调整课 ☎245-5058



母子・父子家庭に医療費を助成します

为单亲家庭补助医疗费

本市为单亲家庭等人补助医疗费，并一直补助到孩子满18岁后第一个3月31日为止。

领取补助金需要申请，有关申请对象以及申请方法和补助金额等详情，请问询。

问询：儿童家庭支援课 ☎245-5179

入园料・保育料の一部を助成します

补助入园费和保育费的一部分

本市为抚养上私立幼稚园或在11月底前入园的儿童

的家庭，补助入园费和保育费的一部分。

对象：在市内居住、上私立幼稚园

(包括市外的私立幼稚园)的3~5岁(2010年4月2日~2013年4月1日出生)

儿童的家长。

目前尚未入园的儿童，如果在4月2日以后满3岁、并在11月底前能入园时，也可以领取补助金。

补助金额：根据家族2016年度的市民税额和抚养的儿童人数决定。

申请资料：所在的幼稚园已发过。

申请方法：请直接到幼稚园申请。

问询：幼保支援课 ☎245-5100



国民年金からののお知らせ

来自国民年金的告知

★请勿忘记提交基础年金的现况申报书(现况届)

日本年金机构已为因20岁前受伤或患病而造成障碍领取基础年金的人寄送了现状申报书。如不及时提交现状申报书，将会被中止年金的发放。因此，请务必在7月31日(周日)前提交。

2015年度的所得状况申告尚未完成的人，请到市税事务所市民税课或市税出張所申报后，连同所得状况申报书一起提交。

提交方法：截止于7月31日(周日)，请寄到或直接送到区役所的年金保险课。

★国民年金保险费缴纳困难的人请利用免除制度

如果持续欠缴国民年金保险费，将来可能会领不到本该可以领到的障害(障碍)基础年金和老龄基础年金。因失业等理由缴纳保险费困难时，通过申请可以免除或缓期缴纳。请利用保险费免除制度和缓期缴纳(50岁未满)制度」。

详情，请问询区役所的「保险年金课」。

问询：区役所保险年金课

中央 ☎221-2133 花见川 ☎275-6278

稻毛 ☎284-6121 若叶 ☎233-8133

绿 ☎292-8121 美浜 ☎270-3133

ご利用ください！ 病児・病後児保育

请利用！病儿、病后儿保育

家长因工作或患病等原因，在家庭照看孩子有困难时，可以将病情恢复期中的孩子送到诊疗所的保育设施。孩子能否进入这种保育设施，需要根据孩子的病状由医生来判断。

对象：在市内居住或在市内上保育所、幼稚园的婴儿至上小学的6年级学生为止。

利用时间：平日 8:00~18:00、周六 8:00~13:00

费用：1日 2,050 日元

不满6小时为 1,230 日元

(免税家庭可以利用减免制度)

注意：为确保安全保育，请事先登记孩子的病历以及预防接种的履历等。

可以利用的设施和申请方法等详情，请问询。

问询：幼保支援课 ☎245-5105

三世代(親・子・孫)同居

などを支援します

費用の一部を助成

支援三世代同居等家庭

补助一部分费用

本市为了防止老年人孤独，提倡以三世代同居等方式与家人

一起生活，并补助所必要的一部分生活费。

基本条件

- ①原本是分开居住的家庭，现正准备搬到一起或搬到附近(直径1km以内)居住。
- ②父母年龄均为65岁以上并在本市居住1年以上的家庭。
- ③父母是单身或只有夫妇两个人的家庭。
- ④孙子、孙女(外孙、外孙女)虽然已满18岁、但还未迎来最初的3月31日。



⑤从现在起持续3年以上同居或在附近居住。

补助对象

★房产：住房的新建、购买、增改建等的必要费用及迁居时必要的搬家费用。

★租赁：签定租赁契约时的必要费用(礼金、权利金、中介手续费)、搬家时的必要搬家费用。

申请期限：

★住房的新建、购买以及增改建等必要费用：截止于建筑工程开始前

★住房的购买、租赁契约时的必要费用：截止于契约签定前

★迁居时的必要费用：截止于迁居前

领取补助金必须在申请期限内提交申请书，申请方法以及补助金的金额等详情，请问询或者浏览市政网页

[千葉市 三世代同居](#)

问询：高龄福祉课 ☎245-5250

飼い犬のしつけ方教室

家犬的训练教室

讲习以及实际训练参观。

时间：7月14日(周四) 13:30~16:00

地点：动物保护指导中心(稲毛区宮野木町)

对象：在市内居住并饲养宠物狗的人

定员：按报名顺序取前25人

报名、问询：动物保护指导中心 ☎258-7817

行ってみましょう

去看一看

もうすぐ夏休み！プールで海で！

千葉の海辺を楽しもう！

暑假将至！去游泳池、去海水浴场！

快乐的千叶海边

大家的暑假活动已经安排好了吗？县内最大级的稻毛海滨公园游泳池(美浜区高浜7)于7/16(周六)~8/31(周三) 9:00~17:00 开放。

包括4种流水滑梯和流动游泳池等总共有14种游泳设施，从儿童到成人可以全天快乐的享用。

同时，也可以自由往返相邻的稻毛海滨海水浴场，让游泳池和海水浴场的快乐倍增。

稻毛海滨游泳池利用费用

一般：1,100 日元(1,000 日元)

高中生：800 日元(730 日元)

中小学生：400 日元(370 日元)

4岁~学龄前儿童:

200日元(180日元)

*()内为预售票价格。

可在出售 JTB 票的

24 小时便利店购买

7/1(周五)~8/21(周日)

开始预售。

停车费用: 普通车 600 日元 大型车 2,000 日元

*天气恶劣时, 中止营业。

问询: 绿协会(みどりの協きょう会) ☎247-2771



夏の親子おはなし会 夏季親子故事会

为大家读故事书等。请当天直接到会场。时间、对象、定员等详情, 请问询。

会场、问询

中央区:

• 中央图书馆 7/16(周六) ☎287-3980

• みやこ图书馆 8/23(周二) ☎233-8333

• 白旗分馆 8/17(周三) ☎264-8566

花见川区

• 花见川团地分馆 7/27(周三) ☎250-5111

稻毛区

• 稻毛图书馆 7/15(周五) ☎254-1845

若叶区

• 若叶图书馆 7/29(周五) ☎237-9361

• 西都贺分馆 7/27(周三) ☎254-8681

• 泉分馆 7/23(周六) ☎228-2982

绿区

• 绿图书馆 7/22(周五) ☎293-5080

• あすみが丘分馆 7/27(周三) ☎295-0200

• 土气图书馆 8/2(周二) ☎294-1666

美滨区

• 打瀬分馆 7/28(周四) ☎272-4646

子育てママのおしゃべりタイム

育儿妈妈的聊天时间

育儿中的家长可以带着孩子一起参加, 准妈妈(孕妇)和准爸爸也可以参加。有关育儿中的烦恼和不安等可以相互咨询。

此外, 还可以和其他家长聊天、和孩子们一起玩耍等自由利用。请直接到会场。



时间均为 10:00~12:00。

不需要报名, 请当日直接到会场。

中央区: 7/11(周一) 新宿公民馆

7/25(周一) 宫崎公民馆

问询: 松之丘公民馆 ☎261-5990

花见川区: 7/14(周四)、7/28(周四) 幕张公民馆

问询: 幕张公民馆 ☎273-7522

稻毛区: 7/11(周一) 小中台公民馆

7/22(周五) 稻毛公民馆

问询: 小中台公民馆 ☎251-6616

若叶区: 7/12(周二) 若松公民馆

7/21(周四) 樱木公民馆

7/28(周四) みつわ台公民馆

问询: 千城台公民馆 ☎237-1400

绿区: 7/11(周一) 誉田公民馆

问询: 誉田公民馆 ☎291-1512

千葉開府890年記念「千葉市スペシャルデー」 千叶开府 890 年纪念「千叶市特别日」

将免费招待千叶市民 890 人在内野自由席观看千叶罗德海洋(ロッテマリーンズ)的比赛。

时间: 8月24日(周三) 18:15 开始比赛

对「北海道日本火腿斗士(北海道日本ハム)」。

会场: 千叶海洋球场(QVC マリンフィールド

美滨区美浜)

★抽签中彩者的家属和朋友一起观看时, 内野自由席券的票价为每人 500 日元、每人最多可购买 3 张。

报名: 截止于 7 月 21 日(周四) 使用往返明信片

*报名人数超员时抽签。

★往返明信片需要写明的事项

①住址: 〒260-8722 千葉市役所
観光MICE企画課「千葉市スペシャルデー」係

②活动、讲座名: 千叶市民 890 人招待

③回信用住址(自己的住址)、姓名(片假名注音)、电话号码

④希望购买的票数(最多 3 张)

问询: 观光 MICE 企画課 ☎245-5897

稲毛せんげん通りまつり

稻毛浅间街道庙会

稻毛浅间神社的庙会期间, 当地商店会等将出设许多小型模拟店。

时间: 7月14日(周四)

17:00~21:00



7月15日(周五) 9:00~21:00

地点: 稻毛浅间街道(稻毛せんげん通り 京成稲毛駅) 附近

问询: 产业支援课 ☎245-5277

大相撲千葉場所

大相扑千葉場所

为了纪念千叶开府 890 年, 人气相扑家「白鹏」将到千叶来。

时间: 10月6日(周四) 8:00~15:00

会场: 千叶港比赛场

(千葉ポートアリーナ

中央区問屋町)

内容: 小朋友顽皮相扑、初切(有趣力士)、相扑甚句(日本民歌)、太鼓打分、较量、取弓式

费用: 3,000 日元~24,000 日元

7月9日(周六) 10:00 开始, 可用

可以在售票中心(ticket agency)

购买入场券。

详情, 请问询。

问询: サンライズプロモーション東京

☎0570-00-3337(10:00~18:00)



鎧づくり体験講座

制作铠甲体验讲座

7月20日(周三)~22(周五) 13:00~15:00,

于乡土博物馆(中央区亥鼻1)。

共3场。

用厚纸制作铠甲。

对象: 小学4~6年生

(可与家长一起参加)

定员: 先到者 15 人

费用: 1,000 日元(材料费)

报名、问询: 乡土博物馆

☎222-8231 周一休息



毎月第2・4土曜日は地方卸売市場・

市民感謝デー

毎月第2、4周六为地方卸卖市场市民感谢日

可以购买新鲜的鱼类等食品, 也可享乐各种餐饮。请一定光临。

时间: 7月23日(周六) 8:00~12:00 左右

(水产截止于 10:30 左右)。

生鲜金枪鱼解体实际表演

当场出售会

7月23日(周六) 10:00

开始。

当众进行金枪鱼的肉、皮、以及骨头的解体表演。

当场购买整理券将从 9 店开始派发。

问询: 地方卸卖市场(美浜区高浜2) ☎248-3200



健康・相談

健康、咨询

女性のための健康相談

面向女性的健康咨询

因女性荷尔蒙紊乱等原因造成身心不调、不安的人, 请咨询。

①女性医师(妇人科)的咨询

7月20日(周三) 13:15~15:20

地点: 市保健所(美浜区幸町1)

需要打电话预约。

②保健师的电话咨询

每周一~周五(节日休息)

9:00~12:00、13:00~16:00。

报名、问询、咨询: 健康支援课 ☎238-1220

不妊専門相談

不孕专门咨询

8月10日(周三) 14:15~16:30

由医师和助产师应对不孕(不能怀孕)症、不育(因反复流产等造成的不孕等)症的个别咨询。需要预约。

定员: 3组

地点: 市保健所(美浜区幸町1)

预约、问询: 健康支援课 ☎238-9925

外国人のための無料法律相談

面向外国人的免费法律咨询

7月25日(周一)

13:00~16:00

在千叶市国际交流广场会议室

(中央区中央2)进行。

定员: 先到者 4 人

需要预约。

需要翻译的人请事先商定。

报名、问询: 千叶市国际交流协会 ☎202-3000

